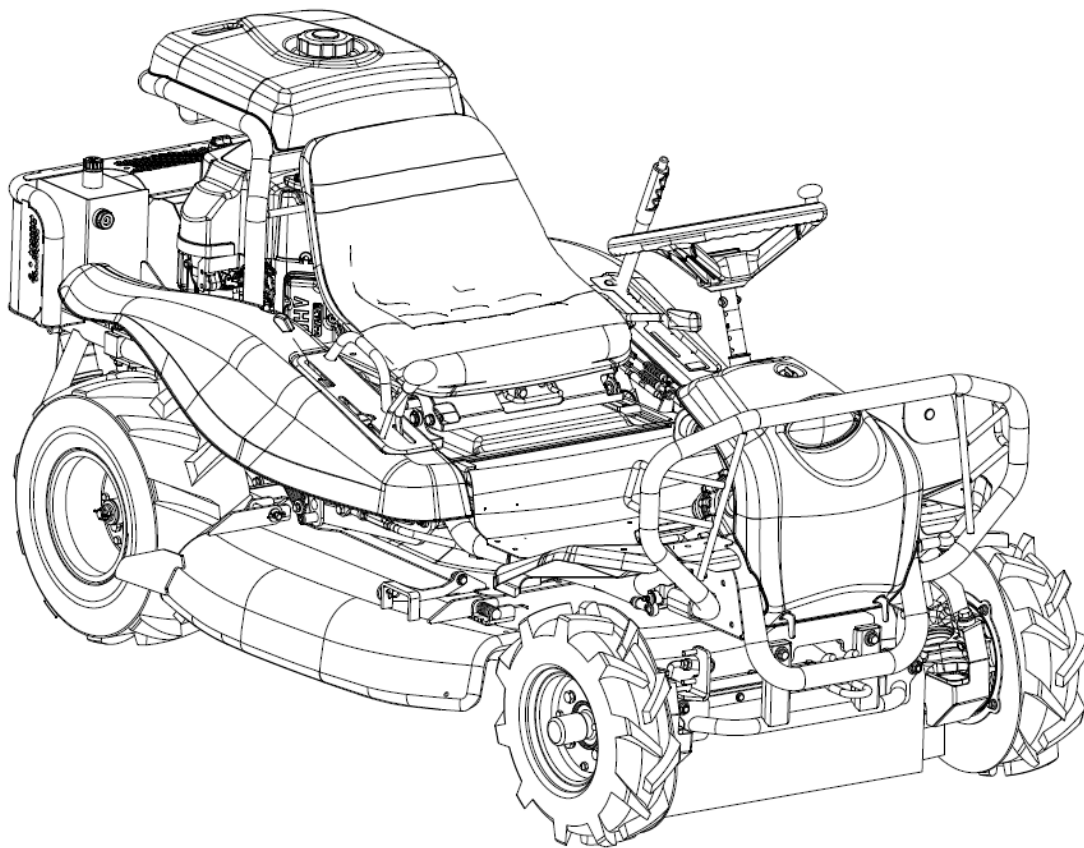


# MODE D'EMPLOI



## TONDEUSE DÉBROUSSAILLEUSE RABBIT

RM882/RM952/RM982F



**Lire ce mode d'emploi attentivement avant toute utilisation de la machine, le garder comme référence.  
Pour toute question concernant ce manuel, veuillez-vous adresser à votre revendeur OREC ou au distributeur de votre pays.**

OREC CO LTD  
548-22 HIYOSHI HIROKAWA-MACHI YAME-GUN JAPON  
<http://www.orec-jp.com>

**Mise à jour : Mars 2017**

## INTRODUCTION

### Avant-propos à l'utilisateur

Lire ce manuel avant toute utilisation de votre tondeuse, seules les présentes instructions doivent vous aider à réaliser un travail efficace et sûr.

Une utilisation sûre dépendra uniquement de la manière dont vous utiliserez la machine, conformément aux restrictions décrites dans ce manuel. Ainsi, vous devez connaître et respecter toutes les mesures de sécurité dans ce manuel et celles concernant l'utilisation de votre tracteur.

La faucheuse que vous venez d'acheter a été conçue et fabriquée pour votre entière satisfaction. Comme toute autre machine mécanique, elle nécessite une maintenance adéquate et doit être maintenue propre. Graisser la machine comme indiqué. Suivez les règles et les indications relatives à la sécurité, telles que décrites dans ce manuel, et comme indiquée sur les autocollants d'instructions préventives.

À propos de l'entretien, gardez toujours présent à l'esprit, que votre revendeur OREC possède les compétences, les pièces et les outils nécessaires pour résoudre les problèmes éventuels.

Utilisez uniquement des pièces d'origine d'OREC : Des pièces qui ne "sont pas d'origine" ne vous garantiront pas un travail exacte et sûr et elles sont susceptibles de rendre la garantie nulle et invalide. Écrivez le nom et le numéro de série de votre machine ci-dessous :

MODÈLE : .....

NUMÉRO DE SÉRIE (voir les photos ci-dessous) : .....

Mentionnez toujours ces informations à votre revendeur, afin d'obtenir les bonnes pièces.

Soucieux de constamment s'améliorer, OREC conserve le droit de modifier les machines sans être obligée de modifier celles déjà vendues.

Les illustrations et les caractéristiques dans ce manuel peuvent légèrement différer de votre machine, du fait des améliorations constantes apportées par notre département de production.

Dans ce manuel, la main gauche et la main droite ou la position avant et arrière sont déterminées selon le siège du tracteur.



Tout au long de ce manuel, le terme **IMPORTANT** est utilisé pour indiquer qu'une panne peut endommager la machine. Les termes **AVERTISSEMENT**, **ATTENTION** et **DANGER** sont utilisés avec le pictogramme "sécurité/avertissement" (triangle avec un point d'exclamation), afin de signaler un danger pour votre sécurité.



Ce symbole indique que vous devez être très attentif, car votre sécurité est en jeu. Il rappelle que vous devez suivre les instructions de sécurité et de prêter attention à des opérations dangereuses, qui pourraient causer des blessures.



### **AVERTISSEMENT**

Rappelle les règles de sécurité qui pourraient causer des blessures, si elles ne sont pas respectées



### **ATTENTION**

Rappelle de prêter attention à un réel danger qui est susceptible de causer des blessures ou même la mort, si aucune bonne précaution n'est prise.

**DANGER**

Indique un risque majeur qui est le plus susceptible de causer un dommage irréparable ou la mort si des précautions appropriées ne sont pas prises.

## TABLE DES MATIERES

INTRODUCTION .....	2
TABLE DES MATIERES.....	3
CARACTÉRISTIQUES .....	3
LISTE DE VÉRIFICATION .....	4
RÈGLES DE SÉCURITÉ .....	4
DESCRIPTION DE LA MACHINE .....	6
AUTOCOLLANTS DE CONSIGNES DE SÉCURITÉ .....	7
CONTRÔLES.....	9
FONCTIONNEMENT .....	14
LES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN À EFFECTUER PAR L'UTILISATEUR/TRICE .....	17
Pannes et solutions.....	24
COUPLES DE SERRAGE (daNm) .....	24
CERTIFICAT DE CONFORMITE CE .....	25
MESURE DES VIBRATIONS EMISES.....	25
CERTIFICAT DE CONFORMITE CE .....	26
MESURE DES VIBRATIONS EMISES.....	26
CERTIFICAT DE CONFORMITE CE .....	27
MESURE DES VIBRATIONS EMISES.....	27
GARANTIE LIMITÉE.....	28
NOTES.....	28

## CARACTÉRISTIQUES

Modèle	RM882	RM952	RM982F (4WD)
Moteur	KAWASAKI FS481V	KAWASAKI FS541V	KAWASAKI FS691V
Transmission	Hydrostatique	Hydrostatique	Hydrostatique
Vitesse de marche avant (km/h)	0 à 10	0 à 12	0 à 10
Vitesse de marche arrière (km/h)	0 à 7	0 à 10	0 à 8
Largeur de coupe (cm)	88	95	97,5
Hauteur de coupe (mm)	50 à 110	50 à 110	50 à 120
Poids (kg)	275	290	310
Réservoir de carburant (L)	12 litres	12 litres	12 litres
Transmission de lame	courroie	courroie	courroie
Direction	Crémaillère et pignon	Crémaillère et pignon	Réducteur de vitesse
Engagement de lame	Tension de courroie	Tension de courroie	Tension de courroie
Vitesse de lame (tr/rpm)	1332	1332	1486
Largeur (mm)	980	1070	1070

## LISTE DE VÉRIFICATION

### INSTRUCTIONS AU REVENDEUR

L'**assemblage**, l'installation et la première application de la machine sont sous la responsabilité du revendeur d'OREC.

Lisez le manuel d'instruction **comme** des mesures de sécurité. Vérifiez que toutes les contenus avant la livraison et à la livraison des points de contrôle spécifiés dans les listes suivantes, ont été vérifiés et éventuellement modifiés avant de livrer la machine à son propriétaire.

### CONTRÔLES AVANT LIVRAISON

- Vérifiez que tous les boucliers, les grilles et les protections de sécurité sont en place et en bon état.
- Vérifiez que les flexibles hydrauliques sont en place et en bon état. **Remplacez-les** si nécessaire.
- Vérifiez qu'il n'y a pas de fuite d'huile, réparez, si nécessaire.
- Vérifiez que les autocollants d'instructions de sécurité sont dans un endroit approprié et en bon état. Remplacez-les si nécessaire.
- Vérifiez que tous les boulons et vis sont bien serrés au couple approprié (se reporter au tableau).
- Protégez les graisseurs en les enduisant de graisse et lubrifiez la machine.
- Vérifiez que la machine peut fonctionner correctement: vérifiez l'engagement et le désengagement de lame, vérifier que les interrupteurs de sécurité fonctionnent correctement.

### CONTRÔLES À LA RÉCEPTION

- Montrez à l'utilisateur comment effectuer les réglages.
- Expliquez à l'utilisateur l'importance de la lubrification et montrez-lui les différents points de graissage sur la machine.
- Montrez à **l'utilisateur comment utiliser** les dispositifs de sécurité, les boucliers, les protections et les équipements en option.
- Donnez le manuel d'instructions au client, **et** demandez-lui de lire attentivement ce **manuel**.
- Expliquez au client que conduire sur les voies publiques est interdit.

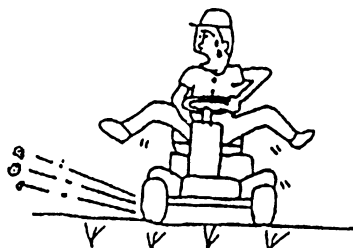
## RÈGLES DE SÉCURITÉ



### ATTENTION

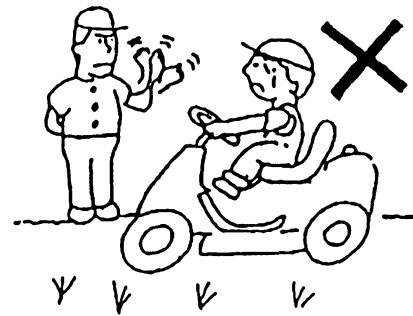
**Certaines illustrations montrent la machine avec aucune protection, aucun bouclier. Ne jamais utiliser la machine sans ces dispositifs.**

- Apprenez à arrêter la machine en **cas d'urgence**.
- Lisez **et** comprenez toutes les instructions de sécurité de ce manuel.
- **Ne laissez personne utiliser la machine avant qu'elle n'ait lu et compris ce manuel.**
- N'utilisez pas la machine près de passants. Ils peuvent être heurtés par des objets projetés
- Ne laissez pas des enfants utiliser la machine.

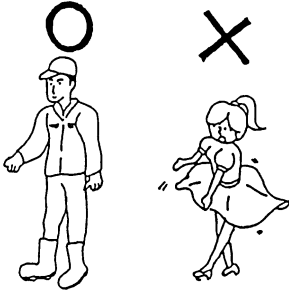


- Ne portez pas de vêtements lâches. Ils pourraient être saisis par des pièces mobiles.
- Portez toujours des équipements de protection lors de l'utilisation de la machine.
- Travaillez uniquement de jour ou avec un bon éclairage artificiel.
- Vérifiez que les autocollants d'instructions de sécurité sont en place et en bon état.
- Maintenez la machine exempte de débris ou de boue.

- Vérifiez que la machine peut fonctionner correctement avant toute utilisation.
- Vérifiez que tous les boucliers, les grilles et les protections de sécurité sont en place et en bon **état**.
- Il est strictement interdit de transporter des personnes ou des animaux sur la machine pendant le travail ou lors du transport.
- Vérifiez que personne ne se trouve derrière la machine avant de reculer.



- N'arrêtez ou ne démarrez jamais brusquement, lorsque vous travaillez sur une pente. N'utilisez jamais la machine pour travailler sur un renforcement du terrain.



- Réduisez la vitesse lors du fonctionnement sur une pente. **Et tournez directement** pour éviter tout risque de perte de contrôle.

- Soyez très prudent lorsque vous longez des fossés.

- Arrêtez le moteur, serrez le frein de stationnement et retirez la clé de contact avant toute intervention sur la machine.

- Ne travaillez sous la machine ou ses parties lorsqu'elle est soulevée, sauf si elles sont bloquées et maintenues en position avec une sécurité

suffisante.

- Lors d'un fonctionnement sur une pente, **le sens de fonctionnement** est d'aller vers le haut ou vers le bas, mais jamais en travers de la pente.

- **Évitez les** talus instables, les trous ou les roches. Ils pourraient provoquer des blessures pendant le fonctionnement.

- Faites attention lors du travail sur les pentes.

- Restez à l'écart des lignes de haute tension et des obstacles. Un contact avec une ligne de haute tension provoque une électrocution et la mort.

- Arrêtez progressivement la machine lors de sa levée ou de sa descente.

- Lorsque la machine arrête de tondre, arrêtez le moteur et engagez le frein de stationnement avant de quitter la machine.

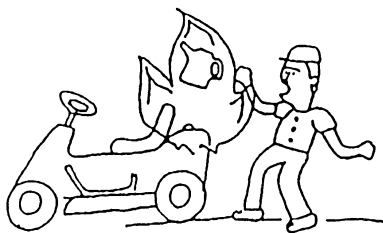
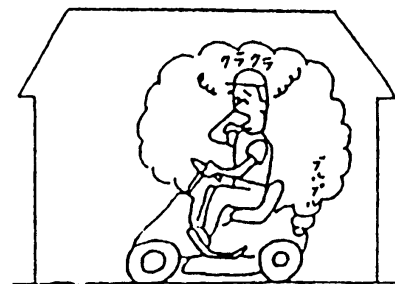
- **Vérifiez que tous les interrupteurs de sécurité sont enclenchés.**

- Déplacez la machine seulement lorsque vous êtes correctement assis dans le siège du conducteur

- Contrôlez visuellement les fuites hydrauliques et si certaines pièces sont défectueuses ou manquantes. Réparez avant d'utiliser la machine.

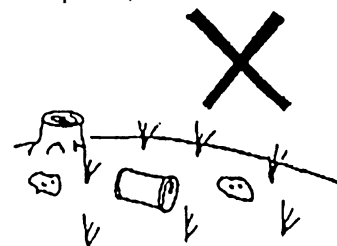
- Un jet d'huile hydraulique à cause d'une fuite peut pénétrer sous la peau, causant de sérieuses blessures. Dans ce cas, vous devez immédiatement consulter un médecin.

- Ne modifiez jamais le réglage de la soupape de sécurité, c'est réglé en usine. La désactivation de cette soupape provoque des pannes.

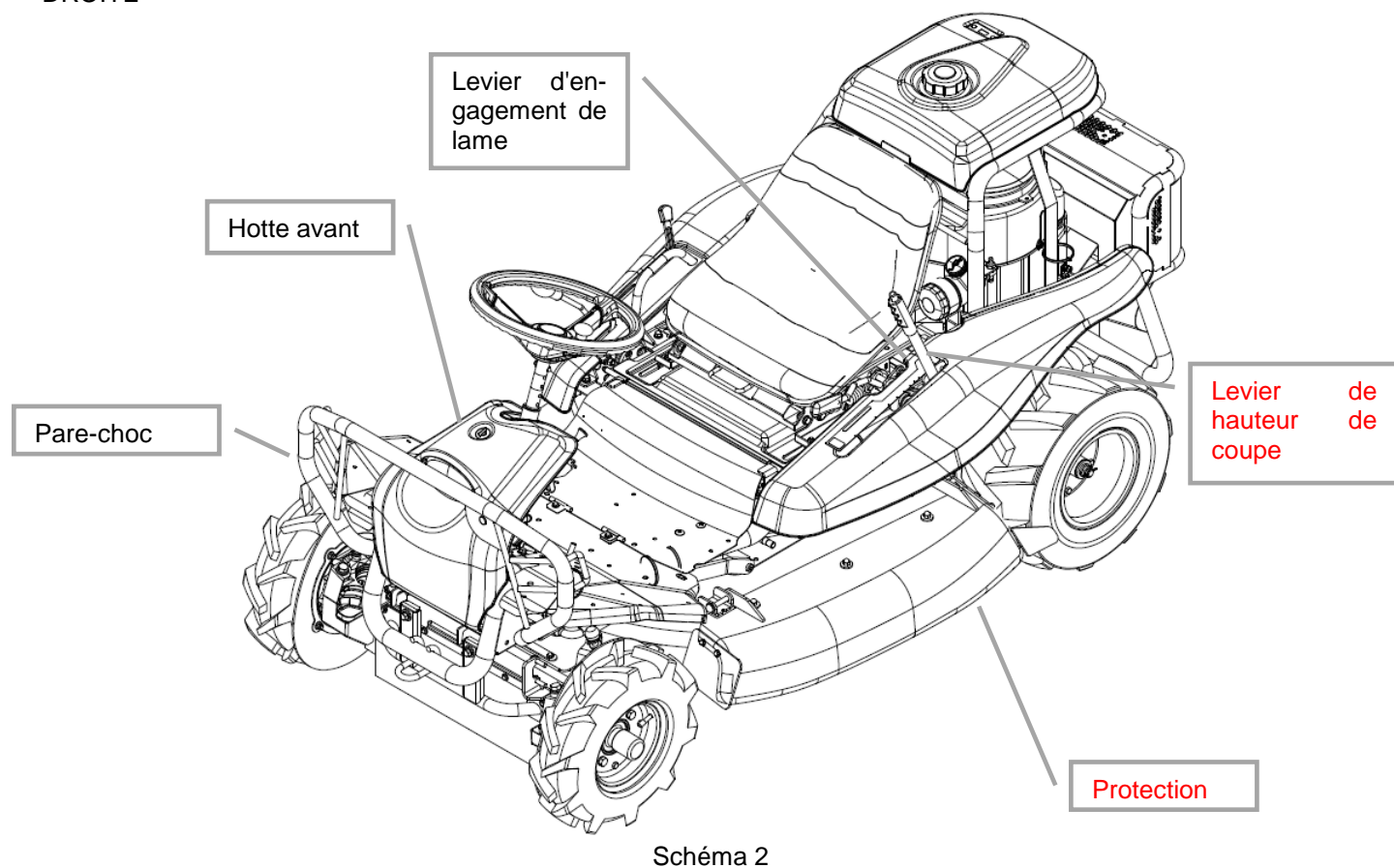
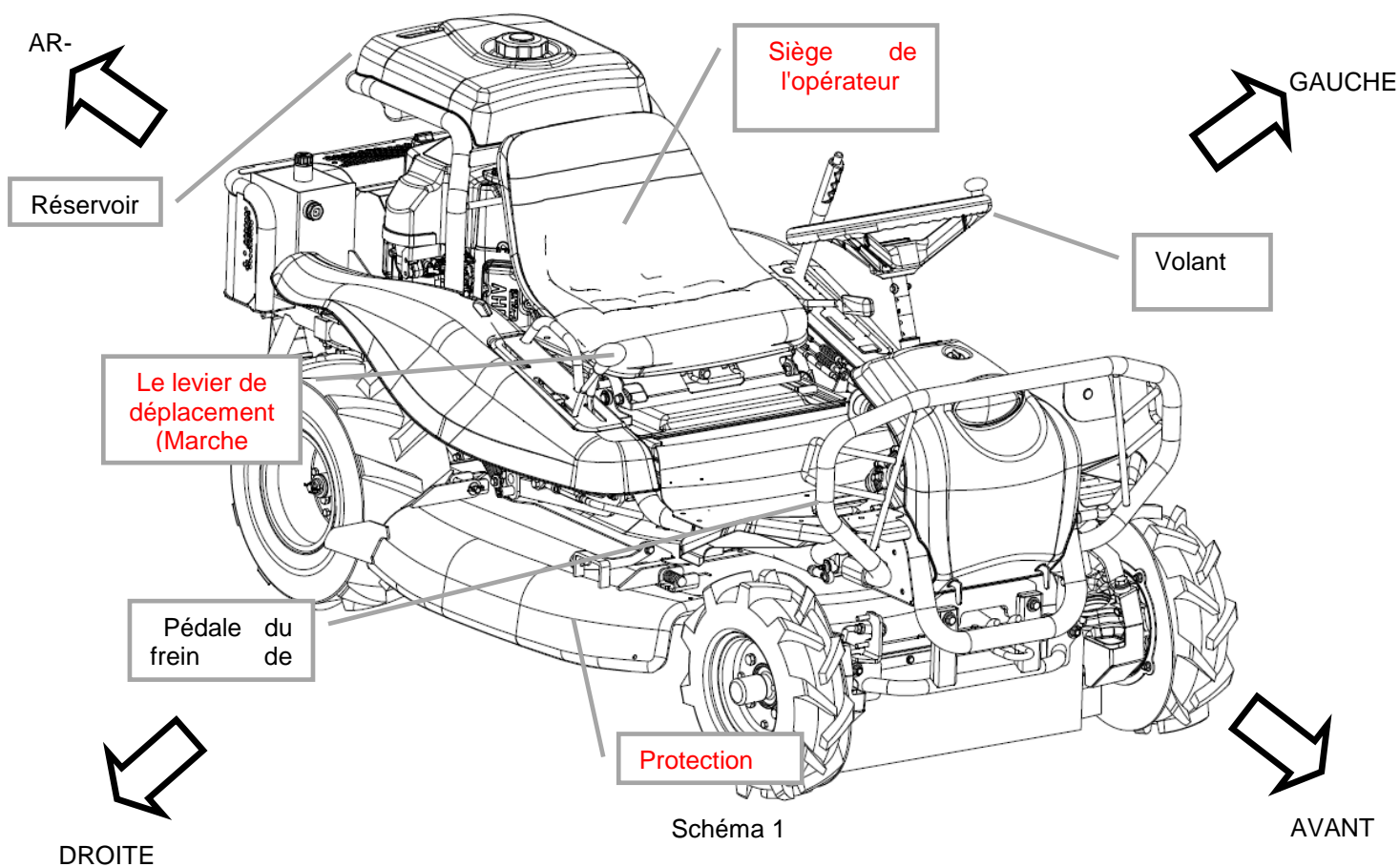


- Assurez-vous que l'utilisateur de la machine a déjà lu et compris ce manuel et qu'il est au courant de toutes les consignes de sécurité avant toute utilisation.

- Utilisez toujours un mandrin et un marteau en bronze lors d'un remplacement ou d'une réparation sur les axes et les boulons aux extrémités des pistons ... etc. afin d'éviter la projection de fragments métalliques.



## DESCRIPTION DE LA MACHINE



# AUTOCOLLANTS DE CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Remarque : remplacez-les immédiatement s'ils sont endommagés ou manquants.



Ne dépassez pas les pentes de 15°



Lisez le manuel du propriétaire



Portez toujours un équipement de protection contre le bruit, la poussière



Retirez le fil de bougie d'allumage avant l'entretien

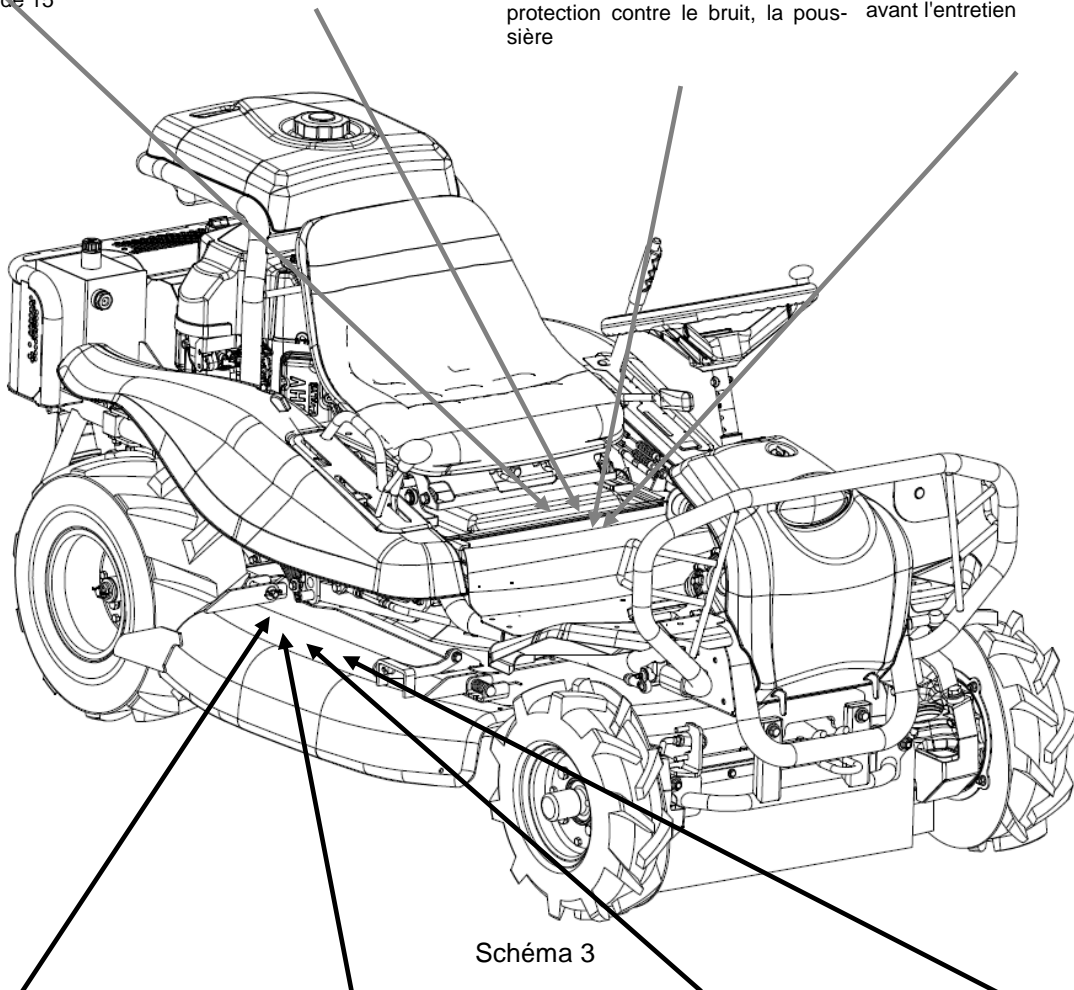


Schéma 3



Gardez les mains et les pieds éloignés des lames rotatives



Prenez garde aux parties rotatives sous les boucliers



Restez à l'écart de la machine



Prenez garde aux objets projetés



Prenez garde aux surfaces chaudes près du moteur



Prenez garde aux combustibles inflammables



Prenez garde aux gaz d'échappement toxiques

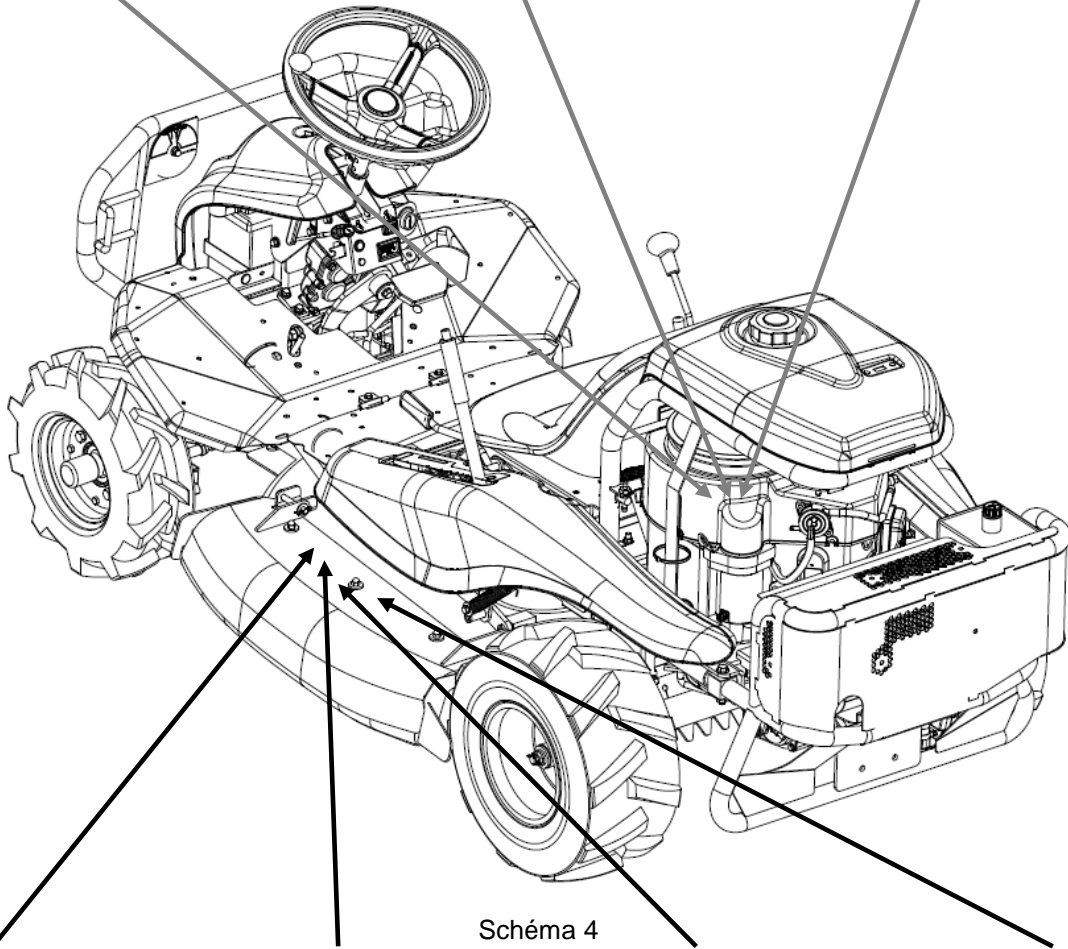


Schéma 4



Prenez garde aux parties rotatives sous les boucliers



Tenez-vous à l'écart de la machine



Prenez garde aux objets projetés



Éloignez les mains et les pieds des lames rotatives



## CONTRÔLES

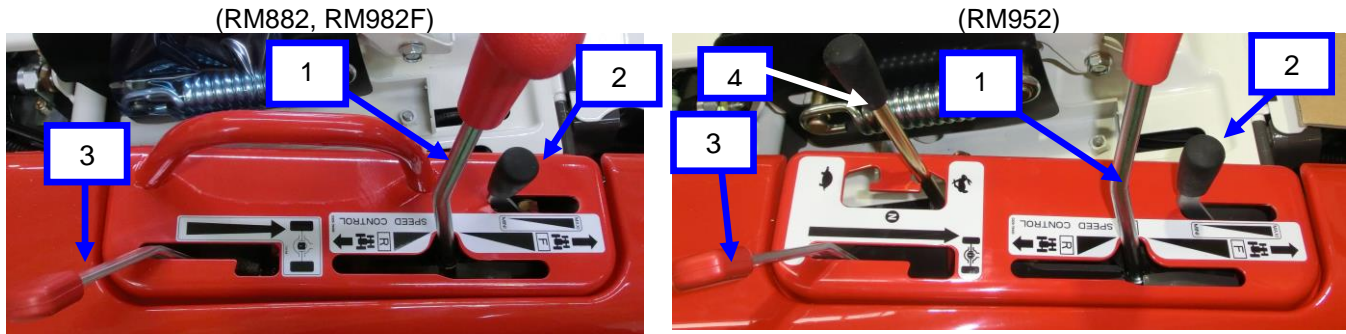


Schéma 5

### LEVIER DE COMMANDE DE VITESSE (HST)

Ce levier est utilisé pour la marche avant, la marche arrière et pour arrêter la machine (1, Sch 5). Lorsque le levier est déplacé sur "R", la machine se déplace en marche arrière. Lorsque le levier est déplacé de « N » à « F », la machine se déplace en marche avant. Lorsque le levier se trouve en position "N", la machine est arrêtée.

La vitesse de déplacement est augmentée en poussant le levier de "N" vers "F" ou "R". La vitesse de déplacement est réduite en poussant le levier de "F" ou "R" vers "F".

Enfoncez ou relâchez le levier progressivement (sauf en cas d'urgence) afin d'éviter un arrêt-départ soudain.



**DANGER**

**Lorsque le levier de déplacement est libéré pour arrêter la machine, il est peut-être endommagé. Relâchez lentement levier sur "N", sauf en cas d'urgence pour éviter les arrêts brusques.**

### MANETTE DES GAZ

Poussez la manette des gaz (2, Sch. 5) vers l'avant pour augmenter la vitesse du moteur, tirez la manette des gaz vers l'arrière pour réduire la vitesse du moteur. La machine est toujours utilisée avec le moteur à plein régime pour tondre.

### LEVIER DU DISPOSITIF DE BLOCAGE DU DIFFERENTIEL

Ce levier (3, Sch 5) est utilisé, pour que les roues arrière puissent être déplacées ensemble dans les zones de glissement. Le blocage du différentiel doit être verrouillé lorsqu'une roue patine. Relâchez le levier dès que la machine quitte la zone de glissement.




**Le blocage du différentiel doit être utilisé en ligne droite : ne jamais utiliser le levier de blocage du différentiel dans les virages.**

**L'endommagement de la transmission ne sera pas couvert par la garantie**

### SOUS - LEVIER DE CHANGEMENT (UNIQUEMENT SUR RM952)

Ce levier contrôle la condition de la vitesse de base. (4, Sch 5)



[  ] est en position de vitesse lente.



[  ] est en position de vitesse élevée.

Pour déplacer le levier, poussez-le complètement vers le bas, puis déplacez-le à la position souhaitée, en le gardant enfoncé et relâchez-le.

Pour les travaux de tonte du gazon, nous suggérons d'utiliser la position de vitesse lente, pour réduire l'endommagement de la machine.

Sur la position neutre (N), la boîte de vitesses HST est désengagée. Elle permet de pousser la machine sans la puissance du moteur.

### **PÉDALE DE FREIN (DE STATIONNEMENT)**

La pédale de frein est utilisée en cas d'urgence ou lorsque le frein de stationnement est verrouillé (1, Sch 6). Lorsque la pédale de frein est enfoncée, le levier de vitesse de déplacement est déplacé automatiquement à la position neutre "N".

Pour verrouiller le frein de stationnement, appuyez sur la pédale de frein (1, Sch 6), puis tourner le levier de verrouillage (2) vers la droite. Appuyez à nouveau et relâchez la pédale pour déverrouiller le frein de stationnement.

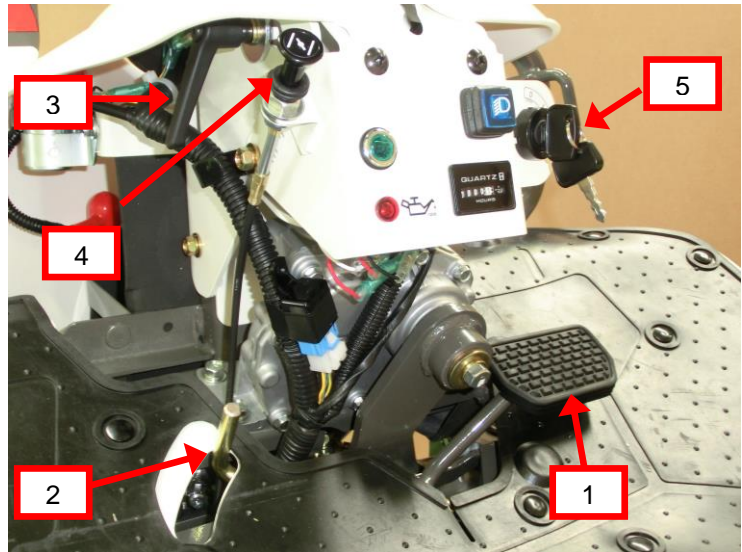


Schéma 6

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Utilisez la pédale de frein en cas d'urgence ou pour verrouiller le frein de stationnement. Si la pédale de frein est utilisée à vitesse élevée, la machine s'arrêtera brusquement.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

**N'arrêtez pas la machine sur les pentes, ne déplacez pas le levier de déplacement alors que le frein de stationnement est verrouillé pour empêcher d'endommager la transmission.** Lorsque vous quittez la machine, assurez-vous que le frein de stationnement est verrouillé, les lames sont en position d'arrêt et la clé de contact est retirée.

### **Réglez l'inclinaison de la poignée et l'angle**

Lorsque le levier de la poignée d'angle (3, Sch. 6) est desserré, l'angle de la poignée peut se déplacer librement.

Une fois que l'angle est sélectionné, serrez fermement le levier d'inclinaison jusqu'à ce qu'il soit fixé.

### **LEVIER D'ÉTRANGLEUR**

Tirez le levier d'étrangleur (4, Sch. 6) pour démarrer le moteur froid, et libérez-le graduellement lorsque le moteur chauffe.

### **CLÉ DE CONTACT**

La clé de contact (5, Sch 6) est utilisée pour démarrer et arrêter le moteur.

- Lorsque la clé est en position "arrêt", le moteur est arrêté et la clé peut être retirée. Tournez la clé dans cette position lorsque vous voulez arrêter le moteur.
- Lorsque la clé est en position "fonctionnement", le moteur peut tourner, et la clé ne peut pas être retirée.
- Lorsque la clé est en position "démarrage", position, l' **auto-démarrageur** est enclenché. Lorsque le moteur a démarré, relâchez la clé qui revient en position "fonctionnement".

### **⚠ ATTENTION**

Retirez toujours la clé lorsque la machine n'est pas utilisée. Lorsque le moteur est à l'arrêt, vérifiez que la clé est en position "arrêt". N'enclenchez pas le démarreur électrique plus de 10 secondes.

Si le moteur n'a pas démarré au bout de 10 secondes, patientez 30 secondes avant d'enclencher à nouveau l' **auto-démarrateur**.

### VOLANT

Le volant **peut changer** la direction de la machine (voir Sch. 1). Tournez le volant vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre) pour aller à droite. Et vers la gauche pour aller vers la gauche (dans le sens contraire des aiguilles d'une montre). Réglez la hauteur du volant en retirant la vis et l'écrou. Régler le volant et le fixer avec le boulon et l'écrou.

### LEVIER DE HAUTEUR DE COUPE (1, Sch 7)

La position la **plus élevée** du levier (1, sch. 7) est utilisée comme position de transport.

La hauteur de coupe peut être réglée librement en appuyant sur le bouton-poussoir (1, Sch. 7), et lorsque la position du levier est élevée, la hauteur de coupe est élevée, lorsque la position du levier est basse, la hauteur de coupe est basse.



#### **AVERTISSEMENT**

Lorsque le levier de hauteur de coupe est en position basse, la machine a besoin d'une forte puissance, et propage plus d'objets projetés. La coupe basse peut entraîner l'endommagement de la machine et des blessures.

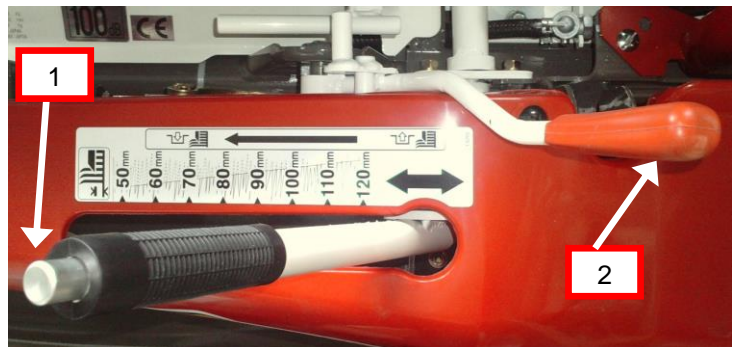


Schéma 7

### LAME DU LEVIER D'EMBAYAGE

La lame du levier d'embrayage (2, sch. 7) est utilisée pour tondre. Poussez le levier vers l'avant et engagez la lame. Tirez le levier vers le haut pour arrêter la lame.

Vérifiez que le levier d'embrayage de lame est en position de tonte.



#### **DANGER**

Vérifiez que le levier d'embrayage de la lame est actionnée correctement. La lame n'est jamais engagée en permanence. Ne jamais faire fonctionner la machine si les lames sont engagées en permanence. La machine **est** contrôlée par le revendeur si la lame est engagée ou désengagée correctement.



#### **AVERTISSEMENT**

**Lorsque vous quittez la machine, veillez à verrouiller le frein de stationnement. Les lames de coupe sont en position d'arrêt et la clé de contact est retirée.**

### PROTECTIONS LATÉRALES

Les protections latérales du plateau de tonte doivent être déverrouillées pour transporter la machine sur un camion ou une remorque. Ces protections doivent être verrouillées pour la tonte.

## DANGER

Les protections latérales du plateau de tonte doivent être verrouillées par des boulons et des écrous, lorsque l'embrayage du couteau est engagé. Vérifiez que les protections et les boucliers sont verrouillés par des boulons et des écrous avant de tondre. S'ils ne sont pas verrouillés, des objets projetés provoqueront des blessures ou des dommages.

### MOTEUR

La tondeuse est livrée avec le manuel du propriétaire du moteur. Lisez le manuel du moteur avant d'utiliser la machine.

### SIEGE

Tirez vers le haut le levier de réglage (1, Sch 8) et faites glisser le siège pour changer sa position. Relâchez le levier, ensuite la position du siège est verrouillée.

Il est possible de régler la résistance du ressort selon le poids de l'utilisateur. Si le boulon de réglage de la suspension boulon est tourné dans le sens des aiguilles d'une montre, le ressort est tendu. Si le boulon de réglage de la suspension est tourné dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, le ressort est desserré.

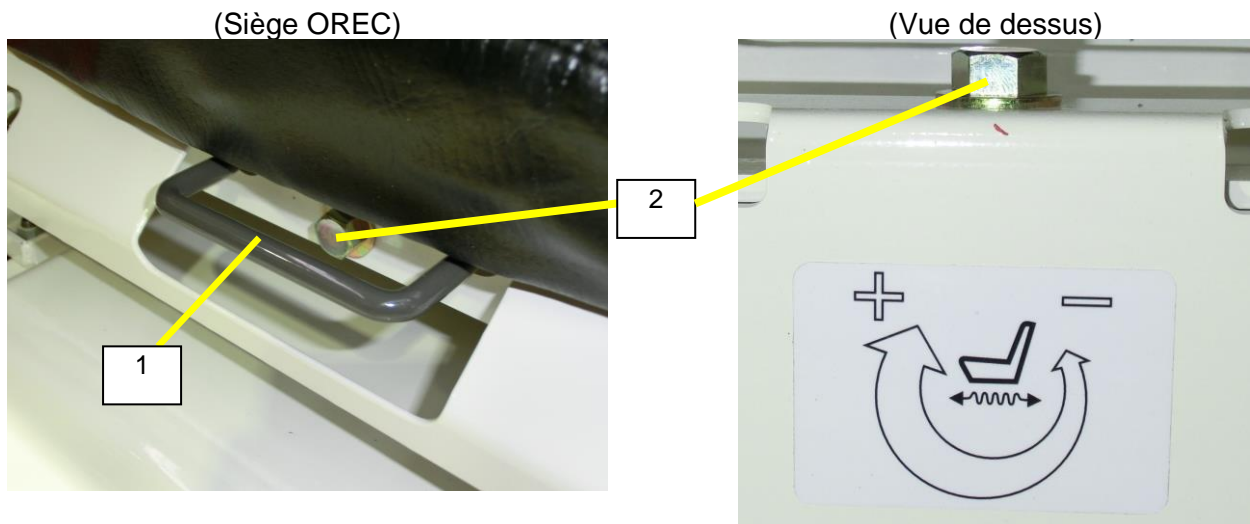


Schéma 8

### INTERRUPTEURS DE SÉCURITÉ

Toutes les machines sont équipées d'interrupteurs de sécurité :

- Pour démarrer le moteur lorsque le levier de lame de coupe est désengagé. Si la pédale de frein est désengagée, la machine ne peut pas fonctionner.
- Lorsque le conducteur quitte le fauteuil alors que le moteur tourne, le moteur est coupé.
- L'opérateur ne peut pas quitter le siège si les lames sont engagées, même si le frein de stationnement est engagé.

## AVERTISSEMENT

Ne jamais démarrer le moteur quand l'opérateur n'est pas assis sur le siège de l'opérateur. Ne pas démonter, couper, débrancher ou changer les interrupteurs de sécurité. Si le moteur est coupé par un interrupteur de sécurité, mettez la clé en position "arrêt" pour éviter le déchargement de la batterie

### **ROBINET DE CARBURANT (SCH. 9)**

La machine est équipée d'un robinet de carburant. Ce robinet de carburant est ouvert lorsque le levier est dans la même direction que le tuyau de carburant.  
Le robinet de carburant est fermé lorsqu'il est tourné en travers du tuyau de carburant.

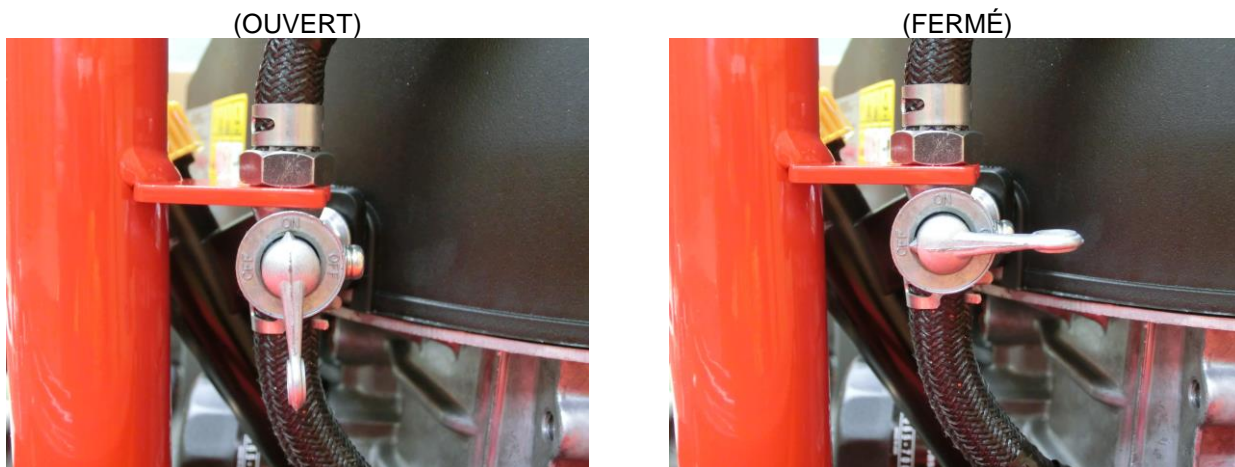


Schéma 9

## FONCTIONNEMENT



### ATTENTION

Vérifiez le serrage des boulons avant d'utiliser la machine, en vous reportant aux tableaux du couple de serrage.

La sécurité était l'un de nos principaux soucis lors de la conception et la fabrication de cette machine. Par conséquent, la négligence dans l'utilisation de la machine réduirait nos efforts à néant. La prévention dépend strictement de l'attention et de la compétence de l'utilisateur/trice lors de l'application et de l'entretien de la machine. La meilleure méthode de sécurité reste un utilisateur/trice prudent(e) et compétent(e) ; nous espérons que vous êtes ce genre d'utilisateur/trice.

L'utilisateur/trice de cette machine est responsable de son utilisation sûre. L'utilisateur/trice doit être qualifié(e) et spécialement formé(e) à l'utilisation de la machine. Lisez et comprenez les consignes de sécurité. Cette machine a été conçue pour tondre le gazon. Elle n'est pas conçue pour d'autres utilisations. Elle n'est pas conçue pour le transport d'autres outils ou matériels qui pourrait l'endommager et blesser l'utilisateur/trice. Elle ne doit pas être utilisée pour transporter des personnes.



N'utilisez jamais utiliser la machine sans avoir correctement effectué toutes les procédures d'entretien, comme décrites dans le chapitre relatif à la maintenance quotidienne.



### ATTENTION

Ne laissez jamais des enfants ou des personnes non qualifiées utiliser la machine. Vérifiez que personne ou aucun objet ne se trouve à proximité de la machine **pendant le travail. Il pourrait être frappé par un objet projeté.** Personne ne doit se tenir sur la machine à l'exception du conducteur. Ne mettez jamais vos mains sous les pièces mobiles.

### DÉMARRAGE DU MOTEUR

- Tournez le robinet de carburant sur "MARCHE" et **asseyez-vous** sur le siège du conducteur.
- **Vérifiez que les lames de coupe sont désengagées, le levier de hauteur de coupe est en position de transport et que le levier de déplacement est au point mort "N".**
- Tirez le **levier d'étrangleur** si le moteur est froid. Poussez la manette des gaz de moitié si le moteur est chaud.
- Appuyez sur la pédale de frein et tournez la clé en position démarrage. Lorsque le moteur a démarré, relâchez la clé et poussez vers l'arrière le levier d'étrangleur.

### TONDRE

- Réglez le levier de commande de la hauteur de coupe si nécessaire.



### AVERTISSEMENT

N'oubliez qu'il est mieux de tondre le gazon plusieurs fois. Le résultat de coupe est net et efficace. Rappelez-vous que la machine est dégradée rapidement par temps chaud et sec. Lorsque la hauteur de coupe est faible, la lame peut toucher le sol et cela l'endommage. L'utilisateur et les passants sont susceptibles d'être blessés par des objets projetés. Ceux-ci, peuvent endommager leurs biens.

- Poussez la manette des gaz vers l'avant, afin d'accélérer la vitesse de fonctionnement. Ensuite, engagez lentement le levier de commande de lame de coupe en position de coupe et avancez dans le gazon à tondre.

La meilleure vitesse de coupe dépend de la quantité et de la densité de l'herbe. Habituellement la machine doit tondre entre 3 et 8 km/h. L'herbe haute devrait être coupée lentement et l'herbe basse peut être coupée plus vite.



### ATTENTION

**Il est très dangereux de travailler en pente. Ne travaillez dans des pentes de plus de 15°.**



### AVERTISSEMENT

Vérifiez que personne ne se trouve dans la zone de tonte et surtout dans la zone de projection d'objets (Schéma 10). Arrêtez la machine immédiatement lorsque vous heurtez quelque chose. Laissez la machine froide et propre. Vérifiez la machine ou demandez à votre revendeur de vérifier si la machine n'est pas endommagée.

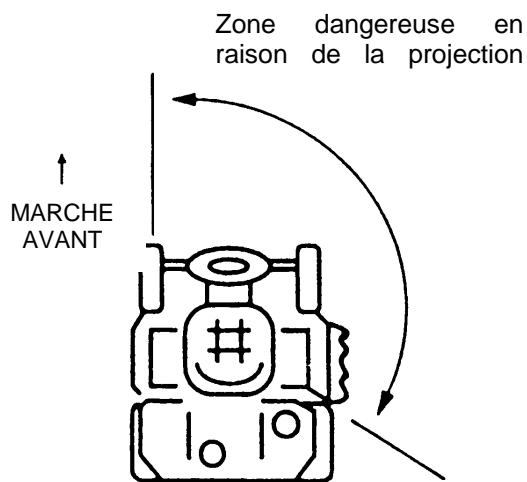


Schéma 10

### COMMENT ARRÊTER LA MACHINE

- Tirez le levier de lame de coupe vers le haut en position de désengagement, tirez le levier de commande de la hauteur de coupe vers le haut sur la position de déplacement.
- Maintenez la pression sur le levier en position neutre "N".
- Désactivez la clé de contact en position d'arrêt, puis retirez-la.
- Engagez et bloquez le frein de stationnement, et fermez le robinet de carburant.

### COMMENT TRANSPORTER LA MACHINE

- Utilisez une remorque ou un camion qui est capable de transporter la machine. Lors du chargement de la machine, utilisez des ponts qui sont capables de résister à 500 kg, 30 cm de large et équipés d'une surface anti-glissement. Vérifiez que la pente ne doit pas être supérieure à 16°. Le maximum est de 16° (Schéma 11).

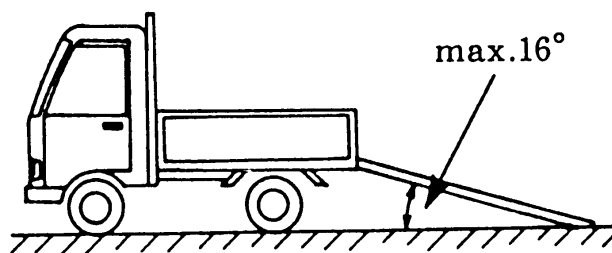


Schéma 11

### CHARGEMENT :

- Vérifiez que la lame de coupe est en position de transport et de désengagement. Engagez le blocage différentiel.
- Placez le pont du camion au sol et verrouillez-le parfaitement.
- Lorsque la machine est chargée, le régime moteur est au maximum, chargez-la lentement et avec précaution.
- Une fois que la machine est chargée, désactivez la clé de contact en position d'arrêt, puis retirez-la. Engagez et bloquez le frein de stationnement, et fermez le robinet de carburant. Fixer la machine au chariot avec une corde

### **REMISAGE DE LA MACHINE**

- Nettoyez parfaitement la machine. Retouchez la peinture pour empêcher la rouille.
- Vérifiez l'usure et l'endommagement des pièces, remplacez par des pièces neuves si nécessaire
- Pour procéder l'entretien normal, reportez-vous au tableau d'entretien.
- La machine doit être remisee dans un endroit sec et protégé
- Retirez la clé de contact.



## LES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN À EFFECTUER PAR L'UTILISATEUR/TRICE



Avant l'entretien la machine, vérifiez l'action suivante. Désengager la lame de coupe, le moteur est arrêté, le frein de stationnement est engagé et verrouillé et retirez la clé de contact.

Si ces opérations de d'entretien ne sont pas effectuées, la machine pourrait être endommagée, et la personne responsable de l'entretien pourrait se blesser. Ces dommages et blessures ne peuvent ne pas être couvertes par la garantie.

- Un entretien quotidien sera effectué par l'utilisateur/trice.
- Entretenez vous-même la machine pour les premières 20 heures, les 100 heures à 300 heures suivantes doivent être inspectés par le revendeur.
- Demandez à votre revendeur de vérifier la machine si vous avez rencontré certains problèmes.
- Demandez à votre distributeur le nom de votre revendeur.

### MAINTENANCE QUOTIDIENNE

#### Niveau d'huile de la transmission (engrenage) (schéma 12)

Vérifiez le niveau avec la machine sur une surface plane. Le niveau d'huile doit atteindre le milieu de la fenêtre (C, sch. 12). Si nécessaire, ajoutez de l'huile par cette fenêtre. Changez l'huile après les 20 premières heures et toutes les 100 heures. Vidangez l'huile du bouchon (A, Schéma 12). Utilisez uniquement SAE 90 ou API GL-5. Capacité en huile : 1.00L

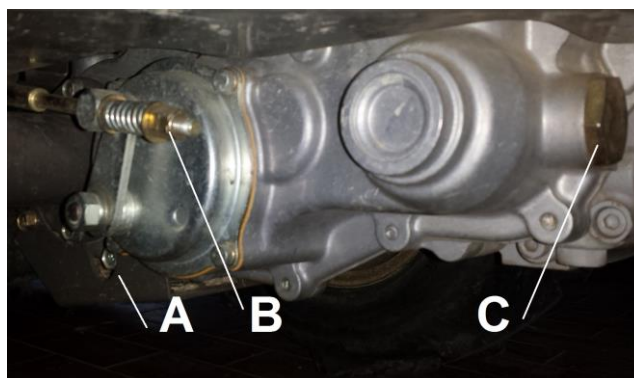


Schéma 12

#### Niveau d'huile HST (Schéma 13)

Vérifiez le niveau d'huile HST avec la machine sur une surface plane. Le niveau d'huile doit atteindre le niveau supérieur "PLEIN". Si nécessaire, ajoutez de l'huile "VG46" ou "SAE 10W30". Capacité en huile : 0.50L(RM882/RM952), 5.0L(RM982F).

En général il n'est pas utile de changer l'huile. Mais si la couleur de l'huile ressemble à du lait (il y a de l'eau mélangée à l'huile), remplacez-la par de la nouvelle huile HST. Vérifier la présence de fuite d'huile.

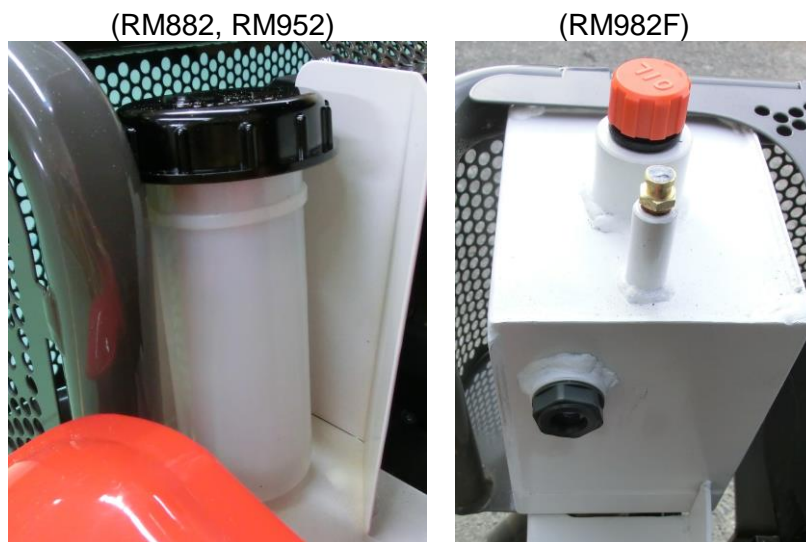


Schéma 13



## ATTENTION

Faites très attention à ne pas ajouter de poussière ou objet étranger dans l'huile de transmission. Cela pourrait endommager la transmission et ce n'est pas couvert par la garantie.

### • Carburant

Vérifiez que le niveau du réservoir de carburant est plein (1, Sch. 14). Le niveau du carburant est plein lorsque l'aiguille de la jauge indique « F ». Le niveau du carburant est vide lorsque l'aiguille de la jauge indique « E ». Si le carburant est vide, il faut charger le combustible. Vérifiez que le capuchon du réservoir (2, Sch. 14) est complètement fermé, et vérifiez l'absence de fuites. Utilisez uniquement de l'essence de bonne qualité.



## DANGER

Vérifiez que le bouchon du réservoir de carburant est fermé, essuyez le carburant qui a coulé avant de démarrer la machine. Vérifiez qu'il n'y a pas de feu, d'étincelles électriques **et de** cigarettes près de la machine lors du remplissage.

Lorsque la machine est utilisée sur des pentes, travaillez avec le réservoir de carburant à moitié rempli, pour éviter une fuite de carburant.

### Retirez les matériaux inflammables :

Retirez les matériaux inflammables car ils pourraient provoquer un incendie. En particulier, près de pièces chaudes comme le silencieux ou le moteur.

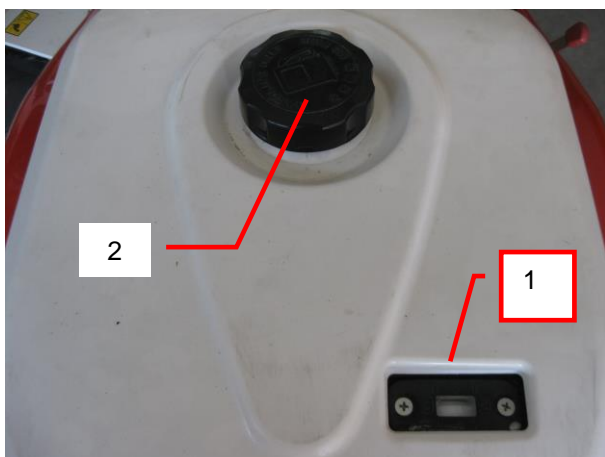


Schéma 14

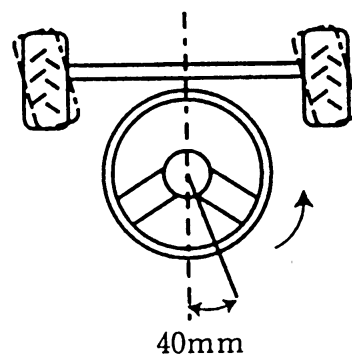
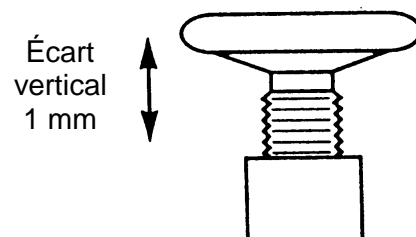


Schéma 15

### Volant (Schéma 15)

Vérifier la présence d'écart vertical qui ne doit pas dépasser 1 mm.

Vérifiez la présence d'écart latéral qui ne doit pas dépasser 40 mm en tournant le volant.

Si l'opérateur ne connaît pas la distance de l'écart, demandez à votre revendeur de réparer la machine.

### **Pneus (Schéma 16)**

- Vérifiez que les pneus ne sont pas coupés, fissurés ou usés.
- Vérifiez la pression des pneus : 1,2 bar avant et arrière 1,4 bar.

### **PRESSION DES PNEUS**

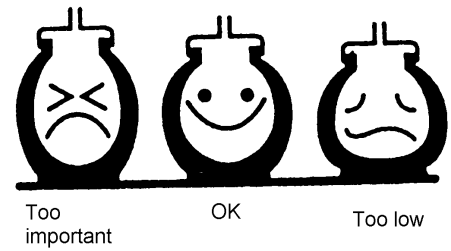


Schéma 16

### **Autocollants de sécurité**

- Vérifiez que les autocollants de sécurité sont collés au bon emplacement. Remplacez-les s'ils sont usés et endommagés.

### **Protections latérales et boucliers**

Vérifiez que les protections latérales et les boucliers sont fixés.

### **Niveau de batterie à électrolyte (Schéma 17)**

Vérifiez que le niveau d'électrolyte est compris entre le niveau inférieur et supérieur. Ajoutez de l'eau distillée si nécessaire.

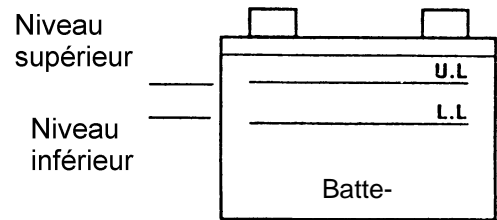


Schéma 17

### **PHARES AVANT (SCHEMA 18)**

Allumez le phare avant sur le tableau de bord.



**DANGER**

**Soyez prudent lors de l'entretien de la batterie. Évitez les flammes et les étincelles. Portez toujours des gants et des lunettes. Lavez avec de l'eau si l'électrolyte tactile.**



Schéma 18

### État des lames et du porte-lames

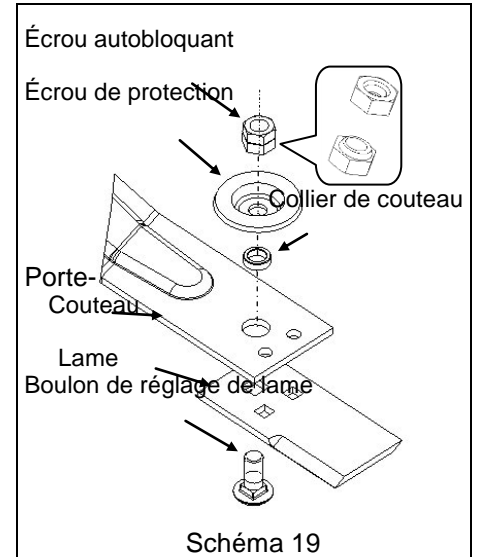
Vérifiez que les lames rotatives sont en bon état, changez les pièces usées ou endommagées.

Comment remplacer la lame :

1 - Dévissez l'écrou autobloquant, puis retirez la lame. (maintenez la partie inférieure de l'écrou puis desserrez la partie supérieure de l'écrou)

2 - Après avoir changé une nouvelle lame. (ou lame inversée)

On doit également mettre un nouveau boulon de réglage de lame, un nouvel écrou autobloquant et un nouvel écrou de protection, comme illustré par le schéma 19.



**ATTENTION**

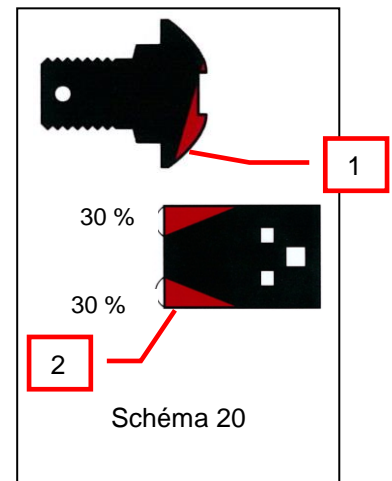
**La lame de coupe peut couper la main de l'utilisateur/trice. Portez toujours des gants lorsque vous tenez les lames.**



**ATTENTION**

**Utiliser uniquement les pièces d'origine d'OREC : Les pièces qui "ne sont pas d'origine" ne pourront pas vous assurer un fonctionnement correct et sûr. Il est probable que cela annule la garantie.**

- Vérifier les porte-couteaux de lame. Même si les porte-couteaux de lame ne sont pas courbés ou usés, ils doivent être remplacés toutes les 100 heures ou tous les 2 ans d'utilisation.
- Veuillez vérifier fréquemment les lames parce qu'elles s'usent vite, lorsque vous travaillez dans un lieu où les sols secs ou sablonneux.
- Vous recommandons d'acheter des lames de rechange et des écrous de réglage de lame de rechange à l'avance et gardez-les à portée de main.
- Lorsque la tête de l'écrou du couteau est usée (1 Sch. 20), cela peut provoquer de graves accidents, par exemple le couteau est propulsé par la force centrifuge. Remplacez l'écrou de lame immédiatement lorsque la dent a disparu. En outre, remplacez (ou inversez) le couteau quand il est usé jusqu'à 30% (2, Sch 20).



### Lubrification :

N'oubliez pas d'appliquer de la graisse autour des pièces (Sch. 21), surtout lorsque vous travaillez dans un endroit sablonneux. Nettoyez les graisseurs et lubrifiez la machine correctement (utilisez une pompe à graisse). Utilisez uniquement de la graisse au bisulfure de molybdène NLGI N°2. Lubrifiez les basculeurs. Utilisez uniquement de la graisse NLGI n°0.

(RM882, RM952)		(RM982F)	
GREASE POINT & V BELT LIST	MAINTENANCE	GREASE POINT & V BELT LIST	MAINTENANCE
	BELT LIST ① SB-32 (W800) × 1 ② SB-80 (W800) × 1 ③ GREASE POINT ④		BELT LIST ① SB-32 (W800) × 1 ② SB-80 (W800) × 1 ③ GREASE POINT ④

Schéma 21

### **Filtre à air:**

Retirez le couvercle du filtre. Dévissez les deux vis (A Sch 22). Dévissez le collier (B, Sch 23), soufflez de l'air comprimé à basse pression dans la cartouche de l'intérieur vers l'extérieur à l'opposé du débit d'air normal. Changez la cartouche si elle est trop poussiéreuse, après un peu de nettoyage. Nettoyez la mousse avec de l'eau et du savon, séchez-la et huilez-la avec de l'huile moteur. Appuyez dessus pour enlever l'huile en excès sans l'écraser.

### **IMPORTANT**

**Ne soufflez à grande pression, et maintenez une distance de sécurité entre la buse d'air et la cartouche pour éviter de l'endommager.**

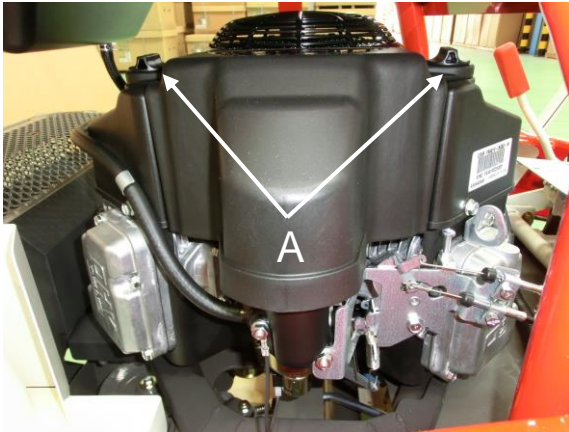


Schéma 22

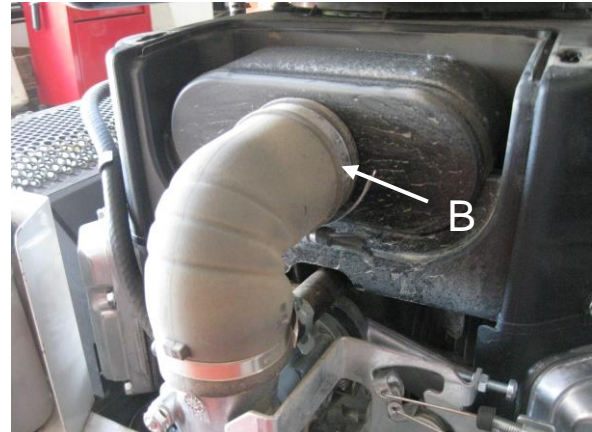


Schéma 23

KAWASAKI

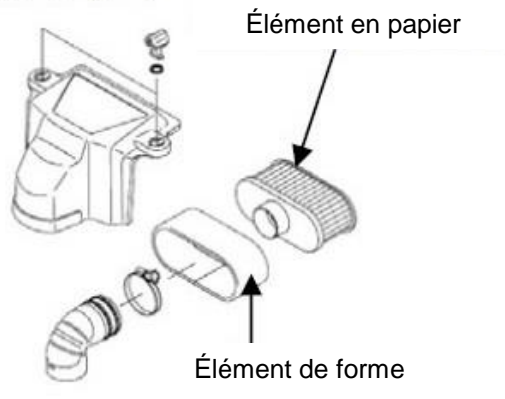


Schéma 24

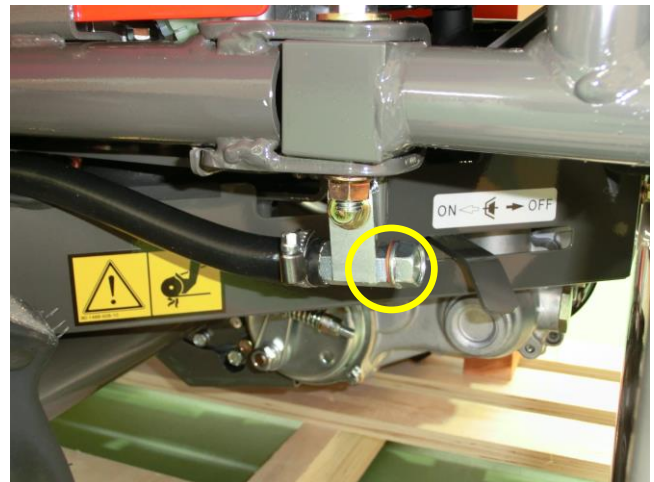


Schéma 25

### **Moteur :**

reportez-vous au manuel livré avec la machine.  
Niveau d'huile : vérifiez que le niveau d'huile et le moteur ne sont pas chauds. Dévissez la jauge (1, Sch. 26). L'huile doit être entre les deux repères sur le réservoir.  
Vidangez l'huile par le bouchon (Schéma 25).  
Huile usagée : **Catégorie SAE10W30 ou APL SL**  
Quantité d'huile : **1,7L (RM882/RM952) ou 2,1L (RM982F).**

### **Filtre à carburant**

Vérifiez à travers le filtre (2, Sch 26) s'il y a présence de saletés ou d'eau. Nettoyez ou remplacez l'élément filtrant, si nécessaire.

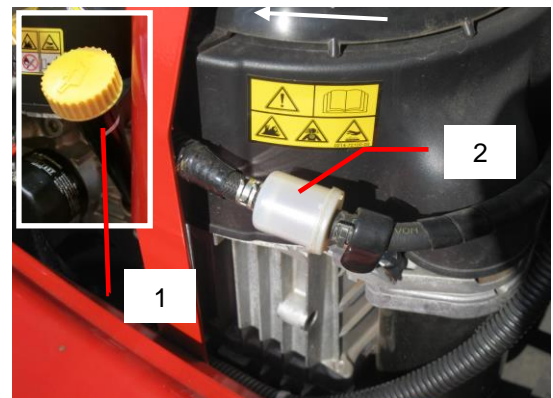


Schéma 26

### Tension de courroie :

- Vérifiez l'état de la courroie. Si elle est usée ou endommagée, la remplacer par une nouvelle.
  - Si la courroie patine, serrez le câble avec l'écrou de réglage (B, Sch 27) jusqu'à ce que le ressort du câble commencent à être serré.
  - Si la courroie de frein n'arrête pas de lame en 5 seconde, serrez le câble avec l'écrou de réglage A.

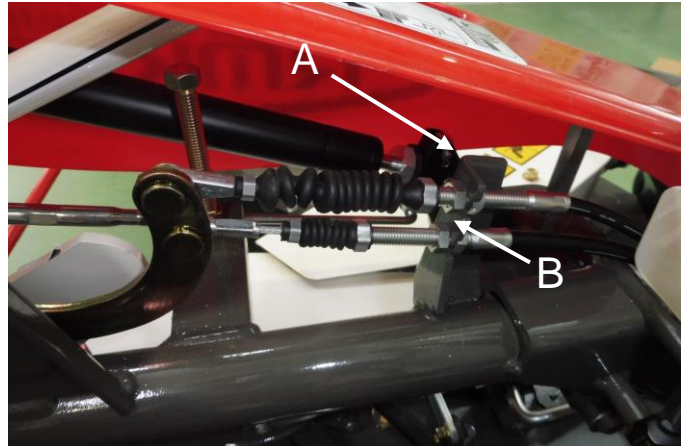


Schéma 27

### **IMPORTANT**

Une mauvaise tension de la courroie entraîne son patinage et son usure rapide. Une tension élevée de la courroie peut endommager les roulements.

### Frein

Si le frein ne fonctionne pas efficacement, serrez-le avec l'écrou (Schéma 28).

### Serrage des vis:

Vérifiez que les boulons, les écrous... sont correctement serrés. Les vibrations ont tendance à desserrer les boulons.



Schéma 28

### Réglez les interrupteurs de sécurité

Ajustez les vis pour pousser les interrupteurs de sécurité, ceci peut les pousser de 3 à 5 mm.

### Réglage du levier de déplacement

Réglez le maillon de commande (A Sch 29), de manière ce que la machine soit immobile lorsque le levier de changement de vitesse est au point mort.

### Réglage du levier du blocage du différentiel :

Réglez la tige de commande (B, Schéma 29) jusqu'à ce que le levier ait un jeu de 1 à 3 mm avant d'activer le blocage du différentiel.

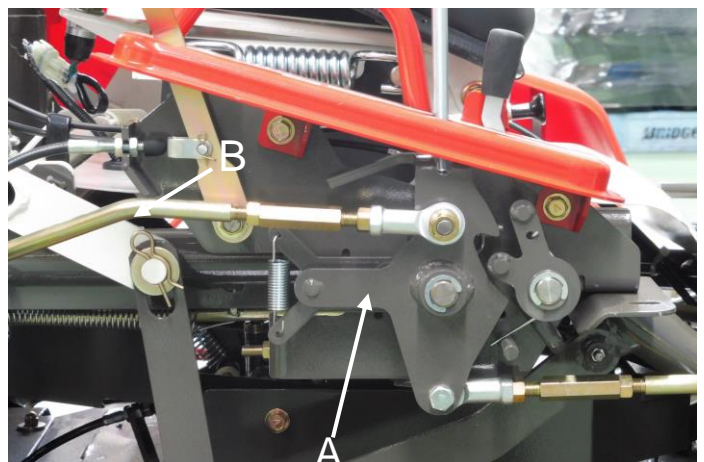


Schéma 29

## **TABLEAU D'ENTRETIEN**

□ Demandez à votre revendeur de réaliser cette opération nécessitant des outils et des connaissances spécifiques.

⊕ Inspection à réaliser par les propriétaires avant de démarrer le moteur

⊗ Inspection à réaliser par les propriétaires après le démarrage du moteur

<b>Partie à inspecter</b>	<b>Inspection</b>	<b>(Chaque utilisation)</b>	<b>20 premières heures</b>	<b>Toutes les 100 heures</b>	<b>Toutes les 300 heures ou chaque année</b>
Courroie de lame	Vérifiez la tension de la courroie		□	□	
	Vérification de l'usure		□	□	
Transmission HST	Niveau d'huile	⊕		⊕	
	Fuite d'huile	⊕		⊗	
	Pollution d'huile			□	
Carburant	Réapprovisionnement en carburant	⊕			
	Robinet de carburant	⊕			
Matériaux inflammables	Nettoyez la machine des matériaux inflammables	⊕			
Volant	Relâchement horizontal	⊕			
	Relâchement latéral	⊕			
Le levier de déplacement	Vérifiez que la machine ne se déplace pas lorsque le levier est sur "N"	⊗			
	Vérifiez que le levier de déplacement passe sur « N » lors de l'application de frein	⊗			
Pneus	Vérifiez la pression des pneus	⊕			
	Vérifiez l'usure des pneus	⊕			
Frein	Vérifier l'efficacité du frein	⊗			
	Vérifiez que le levier de déplacement passe sur « N » lors de l'application de frein	⊗			
Châssis	Vérifiez la présence de la rouille et de fissures				
Autocollants de sécurité	Vérifiez qu'ils sont en place et en bon état	⊕			
Interrupteurs de sécurité	Vérifiez l'efficacité	⊗			
Protections et boucliers	Vérifiez qu'ils sont boulonnés à leur place et en bon état	⊕			
Clé de contact	Vérifiez l'efficacité	⊗			
Réservoir et flexibles de carburant	Vérifiez l'absence de fuites et le bon état Remplacez-les si nécessaire	⊕			
Batterie	VÉRIFIEZ LE NIVEAU	⊕			
Manette des gaz	Vérifiez l'efficacité	⊗			
Lames	Vérifiez qu'elles sont boulonnées à leur place et en bon état	⊕			
Levier de commande d'embrayage de lame	Vérifiez le réglage du câble	⊕	□	□	

Frein de lame	Vérifiez le réglage	⊕	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Courroie de lame	Vérifier qu'elle soit tendue et en bon état		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Moteur	Reportez-vous au manuel du moteur				

## Pannes et solutions

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTIONS
Le moteur ne démarre pas	Pas de carburant	Remplissez à nouveau le réservoir
	Batterie épuisée	Chargez ou remplacez la batterie
	Les interrupteurs de sécurité fonctionnent	Vérifiez les freins, l'embrayage de lame et le siège et levier de déplacement
La machine ne se déplace pas	Le frein de stationnement est bloqué	Déverrouillez le frein de stationnement
La machine ne s'arrête pas	Le levier de déplacement n'est pas sur " N "	Déplacez le levier de déplacement sur " N "
La lame ne pivote pas	Le levier d'embrayage de lame n'est pas engagé	Engagez le levier d'embrayage de lame
	Les interrupteurs de sécurité fonctionnent	Vérifiez les freins, l'embrayage de lame et le siège et levier de déplacement

## COUPLES DE SERRAGE (daNm)

DIAMÈTRE DE VIS (mm)	Marques sur la tête de vis				
	4	7	8	9	11
3	0,3 à 0,5	---	---	---	---
4	0,8 à 1,0	---	---	---	---
5	2,5 à 3,4	5,4 à 6,4	6,4 à 7,4	6,4 à 7,4	8,8 à 9,8
6	4,9 à 6,9	9,8 à 11,8	11,8 à 13,7	11,8 à 13,7	14,7 à 16,7
8	11,8 à 16,7	24,5 à 29,4	29,4 à 34,3	34,3 à 36,2	36,3 à 41,2
10	20,6 à 29,4	39,2 à 44,1	49 à 53,9	49 à 53,9	72,6 à 82,4
12	44,1 à 53,9	83,4 à 93,2	93,2 à 107,9	93,2 à 107,9	122,6 à 137,3
14	63,7 à 78,5	117,7 à 132,4	132,4 à 147,1	147,1 à 166,7	205,9 à 225,6
16	88,3 à 107,9	152 à 171,6	176,5 à 196,1	215,8 à 245,2	313,8 à 343,2
18	117,7 à 137,3	205,9 à 235,4	245,2 à 274,6	313,8 à 343,2	441,3 à 470,7
20	147,1 à 166,71	235,4 à 274,6	313,8 à 353	441,3 à 480,5	617,8 à 657,1
22	176,5 à 205,9	421,7 à 451,1	539,4 à 578,6	608 à 647,2	843,4 à 882,6
24	235,4 à 264,8	539,4 à 568,8	706,1 à 745,3	784,5 à 823,8	1098,4 à 1137,6



## **CERTIFICAT DE CONFORMITE CE**

Nom et adresse complète du fabriquant :

OREC CO LTD 548-22  
HIYOSHI HIROKAWA-MACHI  
YAME-GUN FUKUOKA JAPAN constructeur  
S.A.T. sarl – Force 7- ZA – 38110  
ROCHETOIRIN France  
propriétaire des documents techniques

Atteste que le tombereau à chenille :

1. Catégorie :	moteur à combustion interne
2. Marque :	OREC
3. Type :	RM882
4. Numéro de série (à compléter)	
5. Moteur :	Kawasaki
- modèle :	FS481V
- Puissance	10,8kW
largeur de coupe	880mm
Est conforme aux directives	2000/14/EC,2006/42/EC,2014/30/UE
évaluation de la conformité	2006/42/EC Annex VIII
Niveau de puissance acoustique mesuré :	103,85 dB(A)
Niveau de puissance acoustique garanti :	104 dB(A)
évaluation de la conformité	2000/14/EC Annex V
Niveau de pression acoustique garanti :	79,9 dB(A)
normes harmonisées utilisées :	EN, 12733-2009,EN 12100 -2010 EN ISO 3744-2010, EN ISO 3746-2010, EN1032-2003+A1-2008,EN ISO 20643-2008

Fait à Fukuoka, le Août 2016.

Signature : Haruhiko Imamura  
Fonction : Managing director



## **MESURE DES VIBRATIONS EMISES**

Marque : OREC                      Genre : Débroussailleuse                      Type : RM882  
Moteur : Kawasaki FS481V

POSITION DU CAPTEUR	Awp
60° par rapport à l'axe médian vertical du volant : côté droit	0,32 m/s <sup>2</sup>
60° par rapport à l'axe médian vertical du volant : côté gauche	0,68 m/s <sup>2</sup>
Sur le siège, entre les 2 ischions de l'opérateur (siège 1, OREC)	0,82 m/s <sup>2</sup>
Sur le siège, entre les 2 ischions de l'opérateur (siège 2, COBO)	0,99 m/s <sup>2</sup>
Sur le siège, entre les 2 ischions de l'opérateur (siège 3, ETESIA)	0,57 m/s <sup>2</sup>

## CERTIFICAT DE CONFORMITE CE

Nom et adresse complète du fabriquant :

OREC CO LTD 548-22  
HIYOSHI HIROKAWA-MACHI  
YAME-GUN FUKUOKA JAPAN constructeur  
S.A.T. sarl – Force 7- ZA – 38110  
ROCHETOIRIN France  
propriétaire des documents techniques

Atteste que le tombereau à chenille :

1. Catégorie :	moteur à combustion interne
2. Marque :	OREC
3. Type :	RM952
4. Numéro de série (à compléter)	
5. Moteur :	Kawasaki
- modèle :	FS541V
- Puissance	11,2kW
largeur de coupe	950mm
Est conforme aux directives	2000/14/EC,2006/42/EC,2014/30/UE
évaluation de la conformité	2006/42/EC Annex VIII
Niveau de puissance acoustique mesuré :	101,76 dB(A)
Niveau de puissance acoustique garanti :	102 dB(A)
évaluation de la conformité	2000/14/EC Annex V
Niveau de pression acoustique garanti :	82,1 dB(A)
normes harmonisées utilisées :	EN, 12733 -2009, EN 12100-2010 EN ISO 3744-2010, EN ISO 3746-2010, EN1032-2003+A1-2008,EN ISO 20643-2008

Fait à Fukuoka, le Août 2016.

Signature :Haruhiko Imamura  
Fonction : Managing director



## MESURE DES VIBRATIONS EMISES

Marque : OREC                      Genre : Débroussailleuse                      Type : RM952  
Moteur : Kawasaki FS541V

POSITION DU CAPTEUR	Awp
60° par rapport à l'axe médian vertical du volant : côté droit	0,53 m/s <sup>2</sup>
60° par rapport à l'axe médian vertical du volant : côté gauche	0.91 m/s <sup>2</sup>
Sur le siège, entre les 2 ischions de l'opérateur (siège 1, OREC)	0,36 m/s <sup>2</sup>
Sur le siège, entre les 2 ischions de l'opérateur (siège 2, COBO)	0,42 m/s <sup>2</sup>
Sur le siège, entre les 2 ischions de l'opérateur (siège 3, ETESIA)	0,52 m/s <sup>2</sup>

## **CERTIFICAT DE CONFORMITE CE**

Nom et adresse complète du fabriquant :

OREC CO LTD 548-22  
HIYOSHI HIROKAWA-MACHI  
YAME-GUN FUKUOKA JAPAN constructeur  
S.A.T. sarl – Force 7- ZA – 38110  
ROCHETOIRIN France  
propriétaire des documents techniques

Atteste que le tombereau à chenille :

1. Catégorie :	moteur à combustion interne
2. Marque :	OREC
3. Type :	RM982F
4. Numéro de série (à compléter)	
5. Moteur :	Kawasaki
- modèle :	FS691V
- Puissance	17,2kW
largeur de coupe	975mm
Est conforme aux directives	2000/14/EC,2006/42/EC,2014/30/UE
évaluation de la conformité	2006/42/EC Annex VIII
Niveau de puissance acoustique mesuré :	101,73 dB(A)
Niveau de puissance acoustique garanti :	102 dB(A)
évaluation de la conformité	2000/14/EC Annex V
Niveau de pression acoustique garanti :	88,4 dB(A)
normes harmonisées utilisées :	EN, 12733-2009, EN 12100 - 2010 EN ISO 3744-2010, EN ISO 3746-2010, EN1032-2003+A1-2008,EN ISO 20643-2008

Fait à Fukuoka, le Août 2016.

Signature : Haruhiko Imamura  
Fonction : Managing director



## **MESURE DES VIBRATIONS EMISES**

Marque : OREC

Genre : Débroussailleuse

Type : RM982F

Moteur : Kawasaki FS691V

POSITION DU CAPTEUR	Awp
60° par rapport à l'axe médian vertical du volant : côté droit	0,65 m/s <sup>2</sup>
60° par rapport à l'axe médian vertical du volant : côté gauche	0,61 m/s <sup>2</sup>
Sur le siège, entre les 2 ischions de l'opérateur (siège 1, OREC)	0,86 m/s <sup>2</sup>
Sur le siège, entre les 2 ischions de l'opérateur (siège 2, COBO)	0,80 m/s <sup>2</sup>
Sur le siège, entre les 2 ischions de l'opérateur (siège 3, ETESIA)	0,80 m/s <sup>2</sup>
Sur le siège, entre les 2 ischions de l'opérateur (siège 4, GRAMMER)	1,08 m/s <sup>2</sup>

